



EL OBSERVADOR

Miracle Theatre Presents a Tex-Mex Holiday Play

The Miracle Theatre Group bounds into the Holiday Season with a hilarious, heartfelt melodrama, written by Cindy Williams Gutiérrez. "El Grincho's El Dorado Escapade!" reveals the true spirit of Christmas cheer.

This Tex-Mex holiday hoorah entangles The Good, The Bad and The Ugly in a small mining town called El Dorado. The villainous El Grincho and his bandits, "rap-artist" Homes and "thick-witted" Pancho, are lured by the scent of gold to the town's dusty mines. Meanwhile, buzzing holiday rapture dances through El Dorado. The glee of young children and window shoppers echo through the streets, until El Grincho's scandalous plan unfolds, and the people of El Dorado find themselves in a jingled holiday jumble - a festive flurry of chaos and mystery, greed and innocence!

The play will continue through Dec. 16, Fridays at 8 p.m., Saturdays at 2 p.m. and 8 p.m., and Sunday matinees at 2 p.m. Tickets are \$12. Complimentary tickets are available for Musical Theatre Company subscribers. All performances will be held at E Centro Milagro, 525 SE. Stark. For reservations and information, call 503-236-7253.



The El Grincho bandits Paddric Fitzgerald (from left), Joe Nowlin and Raj Patel stir up trouble during the holidays in El Dorado while townspeople Shin Ruiz and Maya Linda Malan-Gonzalez look on.

Group Calls for Easing of Policy Toward Cuba

WASHINGTON (AP) — Cuba's condemnation of terrorism after the Sept. 11 attacks should encourage the United States to take a fresh look at its policy toward the island, a group of Cuba experts.

The 24-person group said in a statement that the administration should consider removing Cuba from its list of countries that sponsor terrorist activities.

"For the United States to hold that Cuba is a terrorist state isolates the United States more than it does Cuba," said the Center for International Policy, a liberal research group. It noted that America's closest allies are in disagreement with the U.S. position.

Cuba has criticized the U.S. bombing campaign in Afghanistan but the statement said this should not be a barrier to closer relations, pointing out that other countries share that view.

Many longtime critics of U.S. policy signed the statement, including Wayne Smith, a former U.S. diplomat who is an associate at the center.

The statement said that a dialogue with Cuba on terrorism could be useful because Cuba has long-standing and close relationships with a number of countries in the Middle East.

"Given the common goal of eradicating terrorism, there may be ways in which, through constructive and imaginative diplomacy, that influence could be directed toward positive ends," it said.

During talks on migration in Havana, Cuba proposed a terrorist information exchange with the United States but U.S. officials showed no interest, partly because of Cuba's forceful opposition to the American military campaign in Afghanistan.

Filipinas declara tregua navideña en lucha contra los rebeldes

Manila (Reuters) - La presidenta de Filipinas, Gloria Macapagal Arroyo, declaró el lunes un cese al fuego navideño en la guerra que libra el gobierno desde hace 32 años contra grupos rebeldes comunistas.

La tregua, extensiva hasta el 6 de enero, siguió a una oferta del izquierdista Nuevo Ejército Popular (NPA) de suspender las hostilidades por un mes, desde la media noche del 15 de diciembre, si había reciprocidad de parte de Manila.

"Con ocasión del Día de los Derechos Humanos, yo declaro un cese al fuego unilateral, teniendo en cuenta el del Nuevo Ejército Popular, a partir de hoy (lunes) hasta el seis de enero", dijo Arroyo en un discurso ante grupos de derechos humanos.

Ambas partes evitan tradicionalmente las operaciones ofensivas durante los días de Navidad y Año Nuevo en el empobrecido y mayormente católico país asiático.

El NPA es el brazo militar del

mayormente comunista Frente Democrático Nacional (NDF), que lanzó una revuelta para establecer un estado marxista en Filipinas en 1969. Más de 40.000 personas murieron en esa rebelión.

La semana pasada, Estados Unidos incluyó al NPA y su escuadrón armado, Brigada Alex Boncayao, en su "lista de exclusión terrorista", otorgando así a las autoridades norteamericanas el poder de deportar o negarle visado a sus miembros.

En una lista anterior Washington vinculó las guerrillas musulmanas del grupo Abu Sayyaf, que operan en el sur de Filipinas, con el militante islámico Osama bin Laden, a quien Estados Unidos considera como el principal sospechoso de organizar los atentados suicidas del 11 de septiembre en territorio norteamericano.

El Abu Sayyaf tiene hace más de seis meses a una pareja de

misioneros estadounidenses como rehenes en el sur de la isla basilia.

El jefe negociador de paz del NDF, Luis Jalandoni, anunció la decisión de sus guerrillas de declarar una tregua en un comunicado divulgado el domingo en Holanda, donde los líderes rebeldes de alto rango viven exiliados hace más de 20 años.

El dirigente dijo que su grupo hizo su oferta de tregua sobre "bases humanitarias y como un acto de buena fe para permitir (a ambos lados) observar los tradicionales días de fiestas y disfrutar el espíritu de la temporada navideña y el Año Nuevo".

Jalandoni dijo también que esperaba que el gesto allane el camino para reanudar el estancado proceso de paz y poner en libertad a prisioneros de ambas partes.

Filipinas suspendió las conversaciones a principios de este año, después que escuadrones de la muerte comunistas asesinaran a varios dirigentes políticos del país.

Glosario Glossary

6 de enero - January 6

autoridades norteamericanas - North American authorities

camino - way, road

el sur de Filipinas - the south of the Philippines

estados unidos - United States

estancado proceso - stagnant process

exiliados - exiles

grupos rebeldes comunistas - Communist rebel groups

guerrillas musulmanas del grupo - Muslim guerrilla group

misioneros estadounidenses - United States missionaries

navideña y el Año Nuevo - Christmas and the New Year

oferta - offer

país asiático - Asian country

principal sospechoso - primary suspect

seis meses - six months

The Portland Observer's commitment to cultural diversity includes the encouragement of a multi-lingual society. Readers can learn Spanish on this page by reading the words and phrases in bold print and gaining understanding of its meaning with this companion glossary.

KENNEDY SCHOOL
McMenamins

NEW YEAR'S EVE CELEBRATION

Celebrate New Year's Eve at the historic Kennedy School. Check in early for dinner, then party to the notorious blues of the Norman Sylvester Band.

CLASS OF 2002 PACKAGE

Includes lodging, dinner, dance, beverage vouchers, midnight champagne toast and breakfast on New Year's Day.
\$350 per couple

Admission to concert only, \$40

Call (503) 249-3983 for reservations or concert tickets.

5736 NE 33rd · Portland, Oregon
www.mcmemamins.com

ASUNTOS PENDIENTES

- Hacer rompopo
- Enviar tarjetas
- Hacer planes para el año nuevo

De nuestra familia a la suya: ¡feliz Navidad y próspero año nuevo!

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, Wisconsin 53783
www.amfam.com

12/01

CARPET CLEANING

2001 CARPET CLEANING

MARTIN CLEANING SERVICE

CARPET CLEANING	• Dining Chairs \$20
2 Area Minimum	• Ottoman \$20
1 Small Hall Free	
Pre-Spray	
• Stairs \$1.50 each	

UPHOLSTERY CLEANING	
• Sofa (under 6 ft.) \$69	
• Sofa (over 6 ft.) \$79	
• Sectional \$79	
• Loveseat \$49	
• Recliner \$39	

ADDITIONAL SERVICES	
• Auto*Boat*RV Cleaning	
• Deodorizing	
• Dirt Resistant (Teflon) Protection	
• Pet Odor Treatment	
• Spot & Stain Removal	

NEW SERVICE	
• Leather Cleaning	

CARPET COUPON	UPHOLSTERY COUPON
1 Small Hall Free Pre-Spray Traffic Area	Sofa (under 6 ft.) \$69
\$25	Loveseat or Chair \$49
Each Area	
2 Area Minimum	

MARTIN CLEANING SERVICE
Carpet & Upholstery Cleaning
Commercial and Residential Services

CALL FOR APPOINTMENTS
503-281-3949